



追悼記念 神宮輝夫の児童文学

2021年8月、翻訳家・児童文学者の神宮輝夫さんが永眠されました。
今回は彼の功績を称え、制作に携わった本を集めました。

埼玉県立久喜図書館 子ども図書室
久喜市下早見85-5 Tel:0480-21-2659

神宮輝夫(1932-2021)

群馬県高崎市生まれ。翻訳家、児童文学研究者、青山学院大学名誉教授。
英国児童文学の翻訳を精力的に続け、アーサー・ランサム全集のほか、モーリス・センダックの『かいじゅうたちのいるところ』など、多くの作品の翻訳を手掛けた。自身による創作や評論も多数ある。
2009年国際グリム賞受賞。89歳没。

絵本 ●リストは出版年順で並んでいます。また令和3年8月末現在、埼玉県立久喜図書館で所蔵している資料です。
●神宮輝夫さんが出版に関わった本のうち、埼玉県立図書館で所蔵している本のリストです。未所蔵のものは記載しておりません。

書名	著者名	出版者名	出版年	請求記号
ちびくろさんぼのぼうけん	バンナーマン／作	偕成社	1966	Eチ
チムのいぬタウザー	エドワード＝アーディゾーニ／作・絵	偕成社	1968	Eチ
チムひとりぼっち	エドワード＝アーディゾーニ／作・絵	偕成社	1968	Eチ
チムのいぬトウザー	エドワード・アーディゾーニ／作・絵	偕成社	1968	Eチ
ロバートのはなとばらのはな	ジョン・ハイルブローナー／著	日本パブリッシング	1969	Eロ
かいていりょこう	フレッド・フレガー／作	日本パブリッシング	1969	Eカ
天をもちあげたヨンジー	神宮輝夫／著	ポプラ社	1969	91.3J
空とぶ船と世界一のばか	アーサー・ランサム／文	岩波書店	1970	Eソ
ペロニカ	ロジャー・デュボアザン／作	日本パブリッシング	1970	Eペ
なまけものタレッシュ	ウィリアム・パパス／文・絵	らくだ出版デザイン	1971	Eナ
三月のかぜ	イネス＝ライス／文	講談社	1972	Eサ
アルフィーとフェリーボート	チャールズ・キーピング／著	らくだ出版デザイン	1972	Eア
まいごのミニー	アネット・マッカーサー＝オンスロー／著	小学館	1975	Eマ
森の子ユーフー	アネット・マッカーサー＝オンスロー／著・絵	小学館	1975	Eモ
太陽へとぶ矢	ジェラルド・マクダーモット／作	ほるぷ出版	1975	Eタ
ネロさんのはなし	テオドール・パパス／著	らくだ出版デザイン	1975	Eネ
かいじゅうたちのいるところ	モーリス・センダック／作	富山房	1975	Eセン702
うみべのまちのタッソー	ウィリアム・パパス／文・絵	らくだ出版デザイン	1976	Eウ

書名	著者名	出版者名	出版年	請求記号
海からきたカモチ	堀内誠一／絵	ポプラ社	1976	Eウ
どっちがはやいよーいどん！	E. T. ハード／作	旺文社	1977	ED
にじにのるおとこ	ジェイン・ヨーレン／文	ほるぷ出版	1978	Eニ
とおいところへいきたいな	モーリス・センダック／作	富山房	1978	Eト
ヘクター・プロテクターとうみのうえをふね でいったら	モーリス・センダック／作	富山房	1978	Eハ
みんなのベロニカ	ロジャー・デュボアザン／作・絵	佑学社	1978	Eミ
かばのベロニカ	ロジャー・デュボアザン／作・絵	佑学社	1978	Eカ
ひとりぼっちのベロニカ	ロジャー・デュボアザン／作・絵	佑学社	1978	Eヒ
オシリスの旅	ジェラルド・マクダーモット／作	ほるぷ出版	1979	Eオ
ベロニカとバースデープレゼント	ロジャー・デュボアザン／作・絵	佑学社	1979	Eハ
ベロニカはにんきもの	ロジャー・デュボアザン／作・絵	佑学社	1979	Eハ
野うまになったむすめ	ポール・ゴーブル／作	ほるぷ出版	1980	Eノ
王さまのうま	マイケル・フォアマン／作	ポプラ社	1980	Eオ
コルと白ぶた	ロイド・アリグザンダー／作	評論社	1980	Eコ
フルダー・フラムとまことのたてごと	ロイド・アリグザンダー／作	評論社	1980	Eフ
いたちのドミニクさん	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eイ
うさぎのロップイアさん	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eウ
かえるのホップさん	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eカ
はたねずみのグラント大佐	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eハ
はりねずみのスナッフルおばあさん	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eハ
もぐらのスキントさん	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eモ
もりねずみのピーターキン	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eモ
りすのハリエットさん	ジェニー・パートリッジ／作	ティビーエス・ ブリタニカ	1982	Eリ
まよなかのだいどころ	モーリス・センダック／作	富山房	1982	Eマ
アメリカワニです、こんにちは	モーリス・センダック／作	富山房	1986	Eア
ジョニーのかぞえうた	モーリス・センダック／作	富山房	1986	Eジ
チキンスープ・ライスいり	モーリス・センダック／作	富山房	1986	Eチ
ピエールとライオン	モーリス・センダック／作	富山房	1986	Eピ
ミリー	ヴィルヘルム・グリム／原作	ほるぷ出版	1988	Eミ
からすのカーさんへびたいじ	オールダス・ハクスリー／文	富山房	1988	Eカ
わたしたちもジャックもガイもみんなホーム レス	モーリス・センダック／作	富山房	1996	Eワ

書名	著者名	出版者名	出版年	請求記号
はたらくまのハンバートとロンドン市長さんのはなし	ジョン・バーニンガム／作	童話館出版	1999	Eハニ701
とてもすてきなわたしの学校	ドクター・スース／文	童話館出版	1999	Eトテ
ジャックとまめの木	片山健／絵	講談社	2000	Eカク001
グレー・ラビットとヘアとスキレルスケートにいく	アリスン・アトリー／作	童話館出版	2003	Eテン703
ねずみのラットのやっかいなしっぽ	アリスン・アトリー／作	童話館出版	2003	Eテン703
ふくろう博士のあたらしい家	アリスン・アトリー／作	童話館出版	2004	Eテン703

物語 ●改訳している作品は、改訳後の本の請求記号を記載しています。

書名	著者名	出版者名	出版年	請求記号
ツバメ号とアマゾン号 ※2010年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作 ※岩田欣三と共訳	岩波書店	1958 改訳2010	933 ラン712
ベルヌ冒険名作選集 第7 海底二万マイル	ジュール・ベルヌ／著	岩崎書店	1959	95ハ
西部冒険旅行	マーク・トウェーン／原作	岩崎書店	1962	93T6
ほらふきマックス	エーロン・ジュダ／著	学習研究社	1965	90A2
ツバメの谷 ※2011年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1967 改訳2011	933 ラン712
長い冬休み ※2011年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1967 改訳2011	933 ラン712
ツバメ号の伝書バト ※2012年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1967 改訳2012	933 ラン712
ひみつの海 ※2013年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1967 改訳2013	933 ラン712
海へ出るつもりじゃなかった ※2013年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1967 改訳2013	933 ラン712
サム・ピッグだいかつやく	アリソン・アトリー／〔著〕	童心社	1967	ア
サム・ピッグおおそうどう	アリソン・アトリー／作	童心社	1967	ア
緑の海の海賊たち	エリック・リンクレーター／作	新日本出版社	1967	93リ
十一わの白いハト	ジェイムズ・リーブス／著	学習研究社	1967	90A6
女海賊の島 ※2014年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1968 改訳2014	933 ラン712
スカラブ号の夏休み ※2015年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1968 改訳2015	933 ラン712
シロクマ号となぞの鳥 ※2016年版は上下分冊	アーサー・ランサム／作	岩波書店	1968 改訳2016	933 ラン712
シェパトン大佐の時計	フィリップ・ターナー／作	岩波書店	1968	タ
小さな赤いめんどり	アリソン・アトリー／著	大日本図書	1969	ア
魔法のうわぎ	ウォルター・デ・ラ・メア／作	大日本図書	1969	テ
のらねこたいしょうブー	神宮輝夫／著	偕成社	1969	シ
中央アジア探険記	スウェン・ヘディン／著	偕成社	1969	08S15
ハイ・フォースの地主屋敷	フィリップ・ターナー／作	岩波書店	1969	タ
キャプテン・クック	神宮輝夫／著	盛光社	1969	28キ1
ジャックとまめの木	ジョセフ・ジェイコブス／著	あかね書房	1970	38ジ
女王陛下の山賊団	ランドルフ＝ストウ／作	偕成社	1970	ス

書名	著者名	出版者名	出版年	請求記号
アルフレッド王の戦い	C. ウォルター・ホッジズ／作	岩波書店	1971	ホ
鉄の巨人と宇宙こうもり	テッド・ヒューズ／著	講談社	1971	93H
アーノルドのはげしい夏	J. R. タウンゼント／作	岩波書店	1972	タ
ふくろう模様の皿	アラン・ガーナー／作	評論社	1972	ガ
ダニーのすてきなおじさん	レオナード・H・エバーズ／作	偕成社	1972	エ
タランと黒い魔法の釜	ロイド・アリグザンダー／作	評論社	1973	ア
たけのこくん	神宮輝夫／作	大日本図書	1974	ジ
海賊の島	ジョン・ロウ・タウンゼント／作	岩波書店	1976	タ
タマタン	神宮輝夫／作	偕成社	1976	ジ
シー・ペリル号の冒険	フィリップ・ターナー／作	岩波書店	1976	タ
ぼく、ひとりでいけるよ	ムーア／作	偕成社	1976	ム
旅人タラン	ロイド・アリグザンダー／作	評論社	1976	ア
アルフレッド王の勝利	C. ウォルター・ホッジズ／著	岩波書店	1977	ホ
デビッドの秘密の旅	ハリー＝クルマン／著	偕成社	1977	ク
おかあさんはおでかけ	リリアン・ムーア／作	偕成社	1977	オ
タラン・新しき王者	ロイド・アリグザンダー／著	評論社	1977	ア
人間になりたがった猫	ロイド・アリグザンダー／著	評論社	1977	ア
木の中の魔法使い	ロイド・アリグザンダー／著	評論社	1977	ア
てのひらのはかせさん	神宮輝夫／作	講談社	1977	ジ
グレー・ラビットスケートにゆく	アリスン・アトリー／作	評論社	1978	ア
グレー・ラビットパーティをひらく	アリスン・アトリー／作	評論社	1978	ア
ぼくのあそびば	J・R・タウンゼント／作	岩波書店	1979	タ
グレー・ラビットいたちにつかまる	アリスン・アトリー／作	評論社	1979	ア
燃えるタンカー	アームストロング／作	偕成社	1980	ア
闇の戦い	ウィリアム・メイン／作	岩波書店	1980	93M41
もりのむこうになにがあるの？	ムーア／作	偕成社	1980	ム
シャーディック上	リチャード・アダムズ／〔著〕	評論社	1980	ア
ウォーターシップ・ダウンのうさぎたち 上・下	リチャード・アダムズ／著	評論社	1980 改訳2006	933 アタ705
タランとリールの城	ロイド・アリグザンダー／作	評論社	1980	ア
ブタがピラをくばるとき	神宮輝夫／作	小学館	1980	ジ
妖精のスカーフ	アリソン・アトリー／〔著〕	講談社	1981	ア
未知の来訪者	ジョン・ロウ・タウンゼント／作	岩波書店	1981	93タ
タランと角の王	ロイド・アリグザンダー／作	評論社	1981	93ア
シャーディック下	リチャード・アダムズ／著	評論社	1982	ア
セバスティアンの大失敗	ロイド・アリグザンダー／著	評論社	1985	ア
ぼくの友情物語	ロバート・リースン／作	ポプラ社	1985	リ
銀色の時	神宮輝夫／編	講談社	1986	ジ

書名	著者名	出版者名	出版年	請求記号
赤い家の秘密	A. A. ミルン／著	あかね書房	1987	ミ
ギリシア神話物語1	ナサニエル・ホーソーン／作	新書館	1987	J726.5 キ1
ギリシア神話物語2	ナサニエル・ホーソーン／作	新書館	1987	J726.5 キ2
ふふふんへへへんぼん！	モーリス・センダック／作	富山房	1987	フ
アーサー・ランサムロシア昔話	アーサー・ランサム／〔著〕	白水社	1988	J388.37
愛ときどき曇り	ジョン・ロウ・タウンゼンド／著	晶文社	1988	93T77
夏至の魔法	神宮輝夫／編	講談社	1988	ジ
山をこえて昔の国へ	ウィリアム・メイン／作	岩波書店	1989	メ
たけのこくん	神宮輝夫／作	大日本図書	1989	ジ
しあわせの王子	オスカー＝ワイルド／作	講談社	1993	ワ
シェパートン大佐の時計 岩波世界児童文学集	フィリップ・ターナー／作	岩波書店	1993	タ
ピーターおじいさんの昔話	アーサー・ランサム／著	パピルス	1994	93ラ
アイアン・マン	テッド＝ヒューズ／作	講談社	1996	ヒユ
犬のウィリーとその他おおぜい	ペネロピ・ライヴリー／作	理論社	1998	933 ライ708
白い牙	神宮輝夫／文	講談社	1999	913.6 シン011
2るいベースがぬすまれた？！	マージョリー・ワインマン・シャーマット／作	大日本図書	2002	933 シャ728
いそがしいクリスマス	マージョリー・ワインマン・シャーマット／作	大日本図書	2002	933 シャ728
きえた草のなぞ	マージョリー・ワインマン・シャーマット／作	大日本図書	2002	933 シャ728
だいじなほこをとりかえせ	マージョリー・ワインマン・シャーマット／作	大日本図書	2002	933 シャ728
ねむいねむいじけん	マージョリー・ワインマン・シャーマット／作	大日本図書	2002	933 シャ728
ペット・コンテストは大さわぎ	マージョリー・ワインマン・シャーマット／作	大日本図書	2002	933 シャ728
月曜日に来たふしぎな子	ジェイムズ・リーブズ／作	岩波書店	2003	933 リ7702
オックスフォード物語	ジリアン・エイブリー／作	偕成社	2009	933 エイ713
オオバンクラブ物語上・下	アーサー・ランサム／作	岩波書店	2011	933 ラン712
ヤマネコ号の冒険上・下	アーサー・ランサム／作	岩波書店	2012	933 ラン712
六人の探偵たち上・下	アーサー・ランサム／作	岩波書店	2014	933 ラン712
小さな赤いめんどり	アリソン・アトリー／作	こぐま社	2017	933 アト702

こんな記事もあるよ！
神宮さんへのインタビュー



「翻訳できる人は、絶対やったほうがいい。
翻訳はかなり冒険だけどおもしろい。」(インタビューより)

「飛ぶ教室 児童文学の冒険 2020年spring」(光村図書出版)

p4-13 [インタビュー]子どもの本のグレートランナーに聞く！

子どもの本に関わり続けてきたレジェンドから、秘められたエピソードを聞く連続インタビュー第一弾！
神宮輝夫さんの人柄や、児童文学への想いが伝わってきます。

一般書

書名	著者名	出版者名	出版年	請求記号
子どもに読ませたい本	矢崎源九郎、神宮輝夫／著	社会思想社	1967	J028コ
童話への招待	神宮輝夫／著	日本放送出版協会	1970	J909ト ⁶
イギリス児童文学の作家たち	猪熊葉子、神宮輝夫／著	研究社出版	1975	J930.2 イ
現代日本の児童文学	神宮輝夫／著	評論社	1976	J909ケ ⁶
とげのあるパラダイス	エドワード・ブリッシェン／編	借成社	1982	J909ト
児童文学の中の子ども	神宮輝夫／著	日本放送出版協会	1983	J909ジ ⁶
アーサー・ランサム自伝	アーサー・ランサム／著	白水社	1984	J930.2ア
妖精物語上・下	アイオナ・オーピー／著	草思社	1984	オ
世界児童文学案内	神宮輝夫／著	理論社	1984	J909セ
現代イギリスの児童文学	神宮輝夫／著	理論社	1986	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 1	神宮輝夫／著	借成社	1988	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 2	神宮輝夫／著	借成社	1988	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 3	神宮輝夫／著	借成社	1988	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 4	神宮輝夫／著	借成社	1988	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 5	神宮輝夫／著	借成社	1989	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 6	神宮輝夫／著	借成社	1990	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 7	神宮輝夫／著	借成社	1992	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 8	神宮輝夫／著	借成社	1992	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 9	神宮輝夫／著	借成社	1992	J909ケ ⁶
現代児童文学作家対談 10	神宮輝夫／著	借成社	1992	J909ケ ⁶
アーサー・ランサムの生涯	ヒュー・ブローガン／著	筑摩書房	1994	J930.28ア
ロンドンのボヘミアン	アーサー・ランサム／〔著〕	白水社	2000	J934.7 ラン712

もう読んだ？ おすすめの本

埼玉県のマスコット
コバトン&さいたまっく



だれもが知ってる？！

『かいじゅうたちのいるところ』
(モーリス・センダック／さく 富山房)

いたずらをして、へやに閉じ込められたマックス。すると、いつのまにか部屋は森になり、やがてかいじゅうたちのいるところへとたどり着きます。



イギリスの湖水地方で大冒険！

『ツバメ号とアマゾン号 上・下』
(アーサー・ランサム／作 岩波書店)

ウォーカー一家の4兄弟は、夏休みに無人島で過ごすことになりました。小さな帆船ツバメ号を操り、冒険のたびへ出発！